

BOGDÁN LÁSZLÓ

## Átiratok múzeuma

## A BODVAJI ELVESZETT TEMETŐ

– Robert Lowell adaptáció –

§ B. A.-ért, aki meghalt a tengeren  
§ és vándorolni fognak tengertől  
tengerig és keresni fogják az  
Úrnak beszédeit de nem találják  
meg (Mózes)

## I

sósvíz és kagyló a bércek alatt  
tombol a vihar nyakunkon az éj  
kisértethajónk billeg a vízbe fült  
tengerész ficánkol hálónkban fején  
glória csillog egykor merész  
szeme helyén  
tisza ész ürege ásít  
vezet haláltól halálig  
kitart velünk marad  
vihar után is  
végzet vagy átok vakablaka? mégis  
megviselt bárkánk kabinablaka?  
háborgó habokba dobjuk vissza  
a falánk cápa testvéreként  
fogadja és nevét  
a székely tenger homálya őrzi meg  
matróz ki keresztet vetsz  
az árban hol hajóroncs forog  
örvényringlispilen  
gályádat meg nem tarthatod  
a bodvaji partok rengenek  
neptun horgonya villog a napon  
a hab szélben baljósan csillog  
mégis orfeusz elveszett lantja lenne?  
tovább! tovább! távoli tengerekre  
a menny dörög vagy a hajóágyú szól?



## II (rekviem)

*a szél homokba írja a nevét  
csapszék asztalán billeg pohara  
amiből ivott nem mondta elég  
mi maradt meg? pár elveszett szava  
egy női hajfűrt könnyvek és egy távcső  
hogy láthassuk milyen óriás ő  
emelkedik hazudós habokból  
megjelenik minden korcs éjszakán  
ha végzet szeszély hold vagy hurrikán  
a székelly tenger lapályain tombol  
mögötte vonulnak mind a becsapottak  
kiket elsodort az ár vagy az önkény  
s életük útjának meredélyén  
egy nagy csatorna partjára jutottak  
s negyvenkét fokos melegben egy csőben  
töprengtek aláírnak-e vagy mégsem?*

## III

*egy elveszett temető bodvajban  
ahonnan régen eltűntek a holtak  
hol voltak hol nem voltak  
porrá omoltak szétszóródtak  
szűntek egy miccenésre  
s a tenger fölött sirály kérdőjelek  
orozzák el a nevetésedet  
magyarok horvátok morvák németek  
építették az eltűnő világot  
kulcslyukon a szebb jövőbe látott  
szemük elmélázó taljánok  
fűjták a csillogó üvegvirágot  
izzott a hámorban a vigasztalás  
a fák között gonosz bach huszárok  
mentéje fénylett és a bérceken  
megtört a székelly tenger mord haragja*

*de a világitótorony kihunyt  
donogó citera vöröslő málnás  
veszett a kulákokkal kurkó gyárfás  
odüsszeuszt is csapdába csalták  
és bodvajból emigráltak a székeleyek  
csak falánk cápánk fogsora csattogott  
géppuskaszó a vashámor felett  
s már nem volt visszaút*

## IV

*backamadaras innét bakugrás csak  
minket a bodvaji partok várnak  
távolodik enyed magyarigen  
képzelet szörnye éjszakánk  
lidérces kék fény a vizeken  
s a mohó cápa  
száját kitátja  
ha székeley támad  
épít vagy rombol várat  
mindig a székeley bánja*

*sötétségbe fúl vész a látomás  
hajónk hányódik a tengeren  
nincsen kiút s ha lenne merre mennénk?  
lidérc világol itt a vizeken  
ha menekülnénk mégis mié lennénk?  
minket a bodvaji erdők várnak  
düledező sirkövek sülyedő  
véggépp tűnő nevek a köveken  
moha fején roskadt keresztteken  
hová már soha el nem érhet Ő*



## V

*mikor mégis elejtjük a cápát  
s mindent betölt a rothadás büze  
a székelly tenger bodvaj határát  
előnti és villog a hámor tüze  
vagy mégis nincs-világítótoronyban  
lobog századok óta szakadatlan?  
egyszer kilobban s elmúlnak vele  
mélakóros erdővidéki ősök  
nem szól bodvajban tücsökezene  
nem kísértenek többé már az ősök  
vörösre vált akkor minden kendő  
egy világot nyel el éhes erdő  
csak kísértethajónk hányódik erre  
fedélzetén a semmi alakot ölt  
temetőből szökők szenvedélye  
„és megölték őt mert maga is ölt”  
hát nem nyughat bolyong a tengeren  
nem igézi már szellem se szerelem*

## VI (mindennapi máriánk)

*ma is mezitláb jár ha jár zarándok  
hátán saruja úgylis összebékül  
az óceán is a havassal végül  
nem tagadhatja immár hogy járt ott  
a régi imolánál megtalálod  
keresztet vetve mormog meg-megáll  
és állni fog várunk míg ő is áll  
imola körül mennyei málnás  
szétnéz megrettenve máris a váltás  
csizmái kopognak és kiég a nyár*

*máriánk kiért könnyezne ha nem  
érettünk? szántóvető századok  
sodorják itt az ártatlanokat*

*hát csoda hogy most mégis fölkiált  
hangja süvöltve száll a tengeren  
nem lelheti már egyszülött fiát  
de nem megy el már ittmarad nekünk  
világosodik hőstörténetünk  
székelyek veszik örökbe máriát  
és bodvajba megint eljő a világ*

## VII

*újra jeltelen sírok között bolyongok  
nőtől nőig kikötőkön át  
vaddisznót is láttak már e tölgyfalombok  
és csaba királyfi hajóhadát  
és jártak erre prédikátorok  
bújdosók ácsok agitátorok  
s a havas közönnyel párállt tovább  
nézték a mókusok a halakat  
asszony szemében egy-halálotat  
láttad Te is korán tengerre szállva  
röpültél útvesztők árnyék bonába  
hitted meg nem találhat senki többé  
s otthon zajlott a kollektivizálás  
fölszántották a tengert és a málnás  
is áttűnt egyre táguló körökké  
vált a vizen szétszórt nyáját vadul  
büntette s tán szerette is az Úr?*

1995. december 7.